



大会

第五十九届会议

正式记录

Distr.: General
10 March 2005
Chinese
Original: English

第二委员会

第 32 次会议简要记录

2004 年 11 月 15 日，星期一，下午 3 时在纽约总部举行

主席： 巴拉雷索先生（秘鲁）

目录

议程项目 91：包括东耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土上的巴勒斯坦人民和被占领叙利亚戈兰的阿拉伯人民对其自然资源的永久主权（续）

议程项目 85：可持续发展（续）

（b）《小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领》的进一步执行情况（续）

（c）国际减少灾害战略（续）

议程项目 89：消除贫穷和其他发展问题

（a）联合国第一个消除贫穷十年（1997-2006）的执行情况

（b）妇女参与发展

（c）工业发展合作

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。



下午 3 时 10 分宣布开会

议程项目 91：包括东耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土上的巴勒斯坦人民和被占领叙利亚戈兰的阿拉伯人民对其自然资源的永久主权（续）（A/59/3（第一章）和 A/59/89-E/2004/21）

1. **主席**请巴勒斯坦观察员代表团转达委员会对巴勒斯坦人民失去领导人的哀悼。
2. **Alaujan 先生**（巴林）说，依照国际法和国际人道主义法，占领国不对被占领国行使主权，并且有义务尊重文化财产和其他财产。
3. 巴林政府感到不安的是，以色列不尊重联合国决议及其他国际文书，并长期阻碍国际和平倡议、自 1967 年起持续吞并阿拉伯领土、扩展定居点、开采自然资源，包括水资源和农业与居住用地、限制巴勒斯坦城市与乡村之间的迁移、设立检查站并实施其他行动，所有这些行为均否认《联合国宪章》规定的人权和基本自由，并违反了大会第 58/229 号决议，决议重申巴勒斯坦人民以及被占领的叙利亚戈兰人民对其自然资源，包括土地和水，拥有不可剥夺的权利，并呼吁以色列作为占领国，不要开采或损耗或耗减或危害包括东耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土，以及被占领的叙利亚戈兰的自然资源。
4. 以色列最严重的违反行为与不断在被占领的巴勒斯坦和被占领的阿拉伯叙利亚戈兰开展定居点活动有关，特别是在已有人口居住的地区，居民被武力驱逐出这些地区，毫不顾及国际文书，并违反安全理事会第 465（1980）号决议，该决议宣布这些定居点为非法，并要求拆毁现有定居点。这种情况因无家可归者数量增加而更为复杂——2003 年估计在 1.3 万至 1.6 万——他们因被以色列剥夺了土地而被迫流离失所。

5. 尽管近期国际法院就以色列修建隔离墙的非合法性发表了咨询意见，建设工程仍在绿区内的耶路撒冷和西岸进行。隔离墙将巴勒斯坦土地划分为西岸和加沙地带，极大地恶化了居民状况。

6. 西亚经济社会委员会（西亚经社会）编制的一份报告（A/58/75-E/2003/21）提供了巴勒斯坦人民遭受艰难困苦的令人信服的描述，包括以色列行径造成的贫穷与失业的增加，以及保健设施破损和房屋遭毁使成千上万巴勒斯坦人流离失所。

7. 联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处（近东救济工程处）的报告（A/59/13）表明，工程处管理的各难民营里的 130 万巴勒斯坦难民中，有三分之一居住在以色列附近地区，包括西岸和加沙地带。难民营过分拥挤、基本设施匮乏，包括电力和下水道系统。近东救济工程处数字显示，自 2000 年以来，约 1 万巴勒斯坦人因房屋被摧毁而流离失所，有些地区失业率已达到 70%。

8. 在被占领的叙利亚戈兰，以色列不断改变被占领土的法律和人口特征。尽管受到国际社会对其定居点政策的谴责，以色列依然在被占领土建造定居点和军营，并开发农业土地和水资源。强加给阿拉伯人口的流动限制和其他措施，包括购买和出售粮食税与使用水、土地和交通税，依照 1949 年《日内瓦第四公约》均为不合法，并且与安全理事会第 497（1981）号决议相违背，决议宣布以色列所采取的行动不具法律效力，并责令其废除所强加的各项措施。

9. 和平是一项战略选择，正如《千年宣言》所述，也是一个普遍愿望。中东和平成就要求遵循一切义务，特别是安全理事会第 242（1967）号决议和第 338（1973）号决议，以及马德里和平进程、土地换和平原则、贝鲁特首脑会议及其他国际集会认可的路线图和阿拉伯和平倡议。

10. **Zoubi 先生**（约旦）分别向阿拉伯联合酋长国和巴勒斯坦代表团与人民对其各自的领导人谢赫·扎耶德·本·苏丹·阿勒纳哈扬总统与亚西尔·阿拉法特主席的逝世表示最深切的哀悼。两位领导人均献身于团结本国人民、追求建立独立自主国家的权利的事业。

11. 他说，西亚经社会关于以色列的占领对包括耶路撒冷在内被占领巴勒斯坦领土上的巴勒斯坦人民和被占领叙利亚戈兰阿拉伯居民的生活条件的经济和社会影响（A/59/89-E/2004/21）的报告举例说明了追查造成这种情况的原因很困难。报告中几乎所有主要的主题和指标均显示审查期间情况日益恶化。

12. 影响范围远远超出其经济和社会方面；以色列占领下领土的经济已恶化到曾经被描述为“战争摧残”的程度。他谈到埃及代表早些时候根据目前的议程项目发表的看法，大意是，在以色列占领下，巴勒斯坦千年发展目标的指标已倒退。

13. 签署约旦和以色列和平条约前后数年内，以及以色列政府和巴勒斯坦解放组织签署《奥斯陆协定》后 11 年间，约旦坚持致力于在中东建设公平、全面和持久和平的立场。以色列和巴勒斯坦双方以及本地区其他国家被视为约旦追求全面和平的合作伙伴。约旦将当前议程项目视为一个机会，并非仅仅对以色列进行严厉指责，而是表达其对以色列持续政策所产生后果的关切。这些做法和政策可能对四方路线图中所规定的和平与两国解决办法造成抑制性影响。另外，这些政策的后果因以色列不断藐视联合国有关方面的决议而进一步加剧。

14. 约旦对以色列在其占领下领土上的做法对年轻人的影响深感不安，如因将儿童囚禁于家庭的行动限制造成的大规模学校关闭以及给学校带来的损害，如西亚经社会报告第 41 段所述。

15. **Sabbagh 先生**（阿拉伯叙利亚共和国）首先向巴勒斯坦观察员代表团和巴勒斯坦人民对其领导人亚西尔·阿拉法特逝世表示慰问。

16. 叙利亚代表团在去年 7 月经济及社会理事会的发言中说，自 1967 年以来，以色列在被占领土上的做法表现为意图使占领永久化和扩大定居点建造。叙利亚代表团还谈到以色列非法没收土地和所实施的杀戮、毁坏与恐怖行为以及西亚经社会的报告（A/59/89-E/2004/21）中引用的一些事例，其中特别谈到针对平民、毁坏水井、铲除树木、占领国驱逐人民并毁坏其家园、以及相关的杀戮，包括以色列的一台推土机压死了一名美国团结工会的工作人员，当时她正试图保卫加沙一户巴勒斯坦住宅免遭毁坏。报告描述了巴勒斯坦人民和被占领的叙利亚戈兰平民每日遭受的痛苦，由此可以看出，以色列不断否认基本人权、藐视适用的联合国决议以及国际法原则。

17. 以色列代表厚颜无耻地谈到该国对发展所做出的贡献。他或许忘记了那些贡献包括铲除树木、偷盗水源和造成被占领的阿拉伯领土荒芜与沙化以及化学和核废料引起的环境污染，所有这些均已载入联合国报告中。

18. 统计数字不足以表达巴勒斯坦人民在以色列政府的统治下困境艰难的全面程度。以色列政府以其恐怖主义行为为荣，并纵容其在很多情况下甚至针对无辜儿童的战争机器。以色列不断强制推行其政策，在被占领的巴勒斯坦和被占领的叙利亚戈兰不仅进行杀戮和毁坏而且掠夺自然资源以及阻止阿拉伯人使用其自然资源和建造仓库与水井。

19. 以色列企图在不断建造并吞巴勒斯坦大片领土的扩张主义、种族主义隔离墙的同时在当地造成一种新的现实，完全无视国际法院的咨询意见，该意见宣布隔离墙为非法，应予以拆除。以色列建造隔

离墙的目的是通过切断巴勒斯坦领土的通路来强化其殖民主义存在，并阻碍在其自 1967 年以来占领的包括耶路撒冷在内的被占领土上建立巴勒斯坦主权国家。那些行径仍在继续，与此同时阿拉伯方面正努力在国际合法性和土地换和平原则的基础上实现公正和全面的和平。

20. **Ramadan 先生**（黎巴嫩）首先向巴勒斯坦人民对其当选主席的逝世表示哀悼。

21. 遗憾的是，委员会仍在讨论相同的项目，并且下一年可能还要讨论。西亚经社会的报告（A/59/89-E/2004/21）充分记载了以色列占领巴勒斯坦领土和叙利亚戈兰的残暴行为。占领时间长达 37 年之久，委员会每年就该议题通过一项决议很重要。如果委员会非常关注可持续发展、减少贫穷和实现千年发展目标，那么，以色列首先通过开发自然资源非法夺取那些资源应成为委员会直接关注的问题，而且通过一项决议将成为委员会做出的发展承诺的一个必要方面。

22. 在第 2003/59 号决议中，经济及社会理事会重申，以色列在包括耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土和被占领叙利亚戈兰上建造的定居点属于非法，并构成经济和社会发展的障碍。以色列的定居点政策是继续扩张政策；指定用于定居点的面积占被占领西岸的 41.9% 和被占领加沙地带的 45%。各定居点通过横跨巴勒斯坦领土的道路网连接，毁坏了在经济上主要依靠农业的人们拥有的大面积农业用地。在被占领叙利亚戈兰，大多数土地被留作军事用途和定居点。因此，剩余的叙利亚阿拉伯人仅拥有其领土的 6%。

23. 以色列目前正在被占领巴勒斯坦修建的隔离墙估计为柏林墙的三倍高和两倍长，并且将侵吞巴勒斯坦 16.6% 的领土。隔离墙不仅拒绝巴勒斯坦农民进入其土地，而且以色列侵吞西岸 51% 的水资源将剥

夺巴勒斯坦人耕作所必需的水源，并将导致农业用地的广泛毁坏。

24. **Atiyanto 先生**（印度尼西亚）注意到持久占领巴勒斯坦领土所造成的日益增大的经济和社会损害。他表达了印度尼西亚代表团对巴勒斯坦人不可容忍的情况的关切。大会关于国家主权和避免将治外强制性措施用作手段以实现国家目标的决议应得到遵守。以色列的占领显然引起了巴勒斯坦人的敌意，危害了他们自决的权利，并且剥夺了他们对其不稳定边界内各种资源的控制权。

25. 印度尼西亚希望重申巴勒斯坦人民和被占领叙利亚戈兰人民对其自然资源拥有的不可剥夺的权利，和对执行大会第 58/229 号决议以及联合国有关方面的其他决议的支持。

26. **Mirafzal 先生**（伊朗伊斯兰共和国）表达了伊朗代表团对亚西尔·阿拉法特主席这位为反对以色列占领巴勒斯坦领土奋斗了半个世纪的伟人的不幸逝世的哀悼。亚西尔·阿拉法特的名字将让人永远铭记他保卫巴勒斯坦人民合法权利的事迹，并且他在各种国际和区域组织为取得解放所作的不懈努力将永垂青史。

27. 西亚经社会编制的报告再次记载了以色列在被占领巴勒斯坦领土上对巴勒斯坦人民犯下的罪行严重违反了国际人道主义法。以色列近期在加沙地带对民用目标采取的军事行动和残酷杀害大量巴勒斯坦平民，包括难民营中的儿童和妇女，构成了战争罪行。这种行为连同其他多种形式的强占和毁坏财产令巴勒斯坦人民无依无靠。以色列的侵略和压迫行为是妨碍和破坏该区域实现和平可能性的蓄意行径。以色列对国际社会要求的严重蔑视以及暴力和恐怖行为加剧了原已悲惨的局势。

28. 允许以色列犯下这些罪行而不受惩罚令该国政府胆大妄为。因此，现在正是国际社会采取有效措

施保护和坚持巴勒斯坦人最基本的权利并结束以色列占领所造成的恶性暴力循环的时候。结束以色列的占领和建立以圣城为首都的巴勒斯坦国家、使所有巴勒斯坦难民返回家园，以及结束对叙利亚戈兰的占领是确保巴勒斯坦人民和阿拉伯人民对其自然资源享有永久主权的惟一可行和可持续的方法。

29. 国际社会应更加有效地参与，并且在这方面，委员会可通过讨论以色列占领对巴勒斯坦人民的生活条件造成的有害影响和采取行动阻止以色列继续蔑视国际社会的意愿来发挥重要作用，如通过相关联合国决议所表述的。这样做势在必行。

30. **Husain 先生**（伊斯兰会议组织观察员）和以上发言人一样，表达了该组织代表团对亚西尔·阿拉法特主席的过早逝世的深切哀悼。

31. 他欢迎报告重视依照安全理事会第 242(1967)号、第 338(1973)号、第 425(1978)号和第 1397(2002)号决议重新推动中东和平进程的重要性、土地换和平原则以及遵守巴勒斯坦解放组织和以色列政府之间达成的各项协定的必要性。报告还强调了经济及社会理事会第 2003/59 号决议，重申 1949 年关于战时保护平民之《日内瓦公约》的适用性。伊斯兰会议组织坚持巴勒斯坦人民和被占领叙利亚戈兰人民对其自然和经济资源，包括土地和水，所拥有的不可剥夺权利的原则。因此，它对西亚经社会报告全文所描述的严酷情况深表担忧。该报告详细描述了以色列持久占领对巴勒斯坦人生活的各个方面，特别是对经济、妇女和家庭生活造成的严重影响。

32. 伊斯兰会议组织各成员国同样表达了联合国对被占领巴勒斯坦领土局势的严重关注。在伊斯兰国家首脑会议第十次会议上，国家元首和政府首脑重申了建立独立的以耶路撒冷（圣城）为首都的巴勒斯坦国家的必要性，以及执行有关巴勒斯坦和中东的所有国际决议的必要性。他们还呼吁四方协同努

力，以达成中东公正与全面的和平，执行相关国际合法性决议、马德里原则、阿拉伯和平倡议和已发表的路线图。

33. 他提请大家注意西亚经社会报告第三章，该章讨论了被占领的叙利亚戈兰。他说，伊斯兰国家首脑会议要求以色列依照安全理事会各项决议和土地换和平原则完成从该地区撤至 1967 年 6 月 4 日边界的行动。

34. 伊斯兰会议组织认为，修建隔离墙是在巴勒斯坦边界制造非正义现实，并且进一步阻碍依照路线图采取建立信任措施。联合国大会、伊斯兰国家首脑会议和国际法院都陈述了理由断定，隔离墙不可接受，修建隔离墙的进程应予以阻止。

35. 伊斯兰会议组织倡导恢复和平谈判并采取坚决、务实的措施和规定最后期限，以便建立以耶路撒冷为首都的独立的巴勒斯坦主权国家。结束占领以奠定巴勒斯坦和该区域所有国家的可持续和平与繁荣将是合乎时机、注重实效和英勇无畏的。

36. **Al-Shabibi 先生**（也门）说，巴勒斯坦人民和叙利亚戈兰人民的痛苦在以色列占领下日益加剧。西亚经社会报告（A/59/89-E/2004/21）中包含的事实和数字表明存在人道主义灾难；整个世界，特别是联合国，应给予关注，特别考虑到以色列破坏和掠夺资源与财产的行为所造成的经济和社会后果。在二十一世纪，在一个颂扬自由、平等和人权原则的世界上，巴勒斯坦人民仍在遭受压迫和非正义，并且因以色列占领而被剥夺了在其自己的国家领土上和平生活的权利，这是令人痛苦的。

37. 国际社会并非需要颁布新决议来解除巴勒斯坦人民的痛苦，而是需要真正的意愿和勇气，迫使以色列执行现行的联合国决议，特别是安全理事会第 242(1967)号、第 338(1973)号、第 1397(2002)号和第 1515(2003)号决议。也门代表团赞同秘书

长的意见，即解除巴勒斯坦人民痛苦的惟一手段是在中东建立公正和全面的和平，并结束巴以冲突。

38. 总之，他重申也门政府支持巴勒斯坦人民确保其国家领土主权和建立以耶路撒冷为首都的巴勒斯坦国家的愿望，并支持阿拉伯叙利亚戈兰和黎巴嫩人民恢复被占领叙利亚戈兰和黎巴嫩 Shab'a 地区的主权的斗争。

议程项目 85：可持续发展（续）

(b) 《小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领》的进一步执行情况（续）（A/C.2/59/L.34）

(c) 国际减少灾害战略（续）（A/C.2/59/L.7 和 L.31）

39. 主席告诉委员会，决议草案载于文件 A/C.2/59/L.34 中，题为“在可持续发展的范畴内推行加勒比海域综合管理办法”，尚未译成所有工作语文；并询问委员会是否希望仅采用英文版本继续讨论。

40. Wang Ling 女士（中国）说，中国代表团需要决议草案中文版，希望秘书处能够尽快提供。

41. Al-Rasheed 先生（沙特阿拉伯）说，决议草案的讨论应推迟到所有工作语文版本可利用之时。

42. Navarro 女士（古巴）呼吁秘书处尽力确保这种情况不再发生。各代表团在讨论决议草案之前拥有所有语文版本是非常重要的。

43. Seth 先生（委员会秘书）说，从本届会议开始即反复强调至少在计划讨论前 48 小时必须提交决议草案，以留出时间进行翻译。秘书处的困境在于，秘书处虽然希望坚持按时间表工作，但收到议定文本太迟，秘书处很难并且有时不可能及时将它们翻译出来和予以分发。只有更有序地提交决议草案，这一困难才能得到解决。今后，各次会议将仅在可提供决议草案所有语文版本时予以安排。

44. Rojas 先生（智利）说，各代表团要充当调解人并代表各区域组谈判并不容易。决定必须在多种语文的基础上做出，并且导致决议草案议定文本的各次讨论不得仓促进行。委员会的工作方法既非改进亦非遵守多种语文原则。

45. 主席请秘书处竭力确保有关当前议程项目的决议草案在第二天可提供所有语文版本。在本届会议稍后，委员会可以讨论提交决议草案大体模式和最后期限的问题，委员们可以就改进该方面工作的问题集体做出一项决定。

46. Toscano 先生（瑞士），调解人，朗读了题为“国际减少灾害战略”的决议草案 A/C.2/59/L.31 的以下小修改：在序言部分最后一段最后一行，“筹备”应予以删除；在执行部分第 4 段，第二行“承担相关费用”应为“承担费用”；在执行部分第 9 段，应在第二行“例如”后插入“与”；以及在执行部分第 13 段，最后一行“在波恩”应移至段末。

47. Seth 先生（委员会秘书）说，根据决议草案执行部分第 18 段，大会请秘书长在现有资源范围内为该战略机构间秘书处有效运作分配充足的财政和行政资源。秘书长希望各会员国关注以下事实：大会在其第 54/219 号决议中设立了国际减少灾害战略秘书处和减少自然灾害机构间工作队，作为国际减少自然灾害十年的后续安排。战略秘书处及其各项活动专门从预算外资源取得资金。因此，如果大会通过决议草案 A/C.2/59/L.31，对经常预算将不存在所涉经费问题。提请委员会注意大会第 45/248 B 号决议第五部分的规定，其中大会重申第五委员会是负责行政和预算事项的大会主要委员会，还重申了行政和预算问题咨询委员会（行预咨委会）的作用。

48. 决议草案 A/C.2/59/L.31 经口头修订后获得通过。

49. 决议草案 A/C.2/59/L.7 被撤销。

议程项目 89: 消除贫穷和其他发展问题 (A/59/115、A/59/155-E/2004/96 和 A/59/158)

- (a) **联合国第一个消除贫穷十年 (1997-2006) 的执行情况** (A/59/326 和 Add.1)
- (b) **妇女参与发展** (A/59/287)
- (c) **工业发展合作** (A/59/138)

50. **Kan 女士** (经济和社会事务部发展的社会远景处处长) 介绍了秘书长关于联合国第一个消除贫穷十年 (1997-2006 年) 的执行情况和 2005 年国际小额信贷年筹备工作的报告, 如文件 A/59/326 所包含的内容。他说, 近十年来, 越来越多的研究显示, 在正常条件下, 应提供获得金融服务的机会, 特别是小额信贷, 使贫穷人口能够提高收入、积累资产和减低易受危机伤害的程度。它们还显示, 小额信贷客户, 特别是妇女, 已被赋予能力并能够将其增加的收入转换成教育、健康、营养和改善家庭应急管理方面的投资。

51. 然而, 依然存在众多问题, 特别是如何接触到那些依然未获得小额信贷的人, 以及日益发展的小额信贷商业化所引起的有关平衡社会使命的必要性与金融可持续性和可获利性的必要性的担忧。各国政府和国际利益有关者可以在确定、发展和支持小额金融机构方面起重要作用, 并且报告为此提出了建议。

52. 报告第二部分提供了关于各国政府、联合国系统和其他利益有关者所计划的关键倡议和活动以庆祝国际小额信贷年的信息。注意到一些国家已设立多方利益有关者国家协调委员会或协调中心, 这是令人鼓舞的。联合协调员将其活动重点放在交流倡议, 以培养广泛的公众认识、开展特别活动和进行伙伴合作。庆祝国际小额信贷年不应视为独立的活动, 而应视为一个连续的宣传与伙伴关系进程的一

部分, 以促进和增加贫穷人口获得小额信贷和小额供资的机会。

53. **Hannan 女士** (提高妇女地位司司长) 介绍了秘书长关于妇女在发展中的作用的世界概览的报告 (A/59/287)。她说, 概览全文将于 2004 年 12 月发行, 并且将作为提高妇女地位司的一份出版物在 2005 年年初妇女地位委员会第四十九届会议上广泛散发。秘书长的报告提供了概览全文的关键部分概要。在大会有关经济和财政事项的工作框架内一年两次对妇女参与发展问题进行审议, 为在当前和新出现的经济问题中突出性别观点以及促进对性别问题有敏感认识的发展政策和方案的编制与执行提供了一个重要的机会。

54. 目前摆在委员会面前的这份报告讨论了妇女和国际移徙的问题。妇女移徙一直是国际移徙的重要组成部分。移民妇女既通过其能力和技能促进了目的地的经济发展, 又通过来自汇款的财政捐助和提高自身教育水平与技能促进了来源国的经济发展。难民和流离失所妇女与女孩面临特殊问题, 包括易受性暴力和性剥削的伤害。贩运妇女和女孩从事卖淫与强迫劳动是国际犯罪活动发展最快的领域之一。

55. 《妇女在发展中的作用的世界概览》为改善移民、难民和被贩运妇女的状况提出了一些建议。除其他措施外, 报告建议批准和执行所有促进和保护移徙妇女和女孩各项权利的国际法律文书; 审查国家移民出境和移民入境法律与政策; 制定政策和方案以提高妇女获得就业机会、安全住所、教育和语言训练、保健及其他服务; 以及开展研究和改进数据收集活动, 以便为编制适当的对性别问题有敏感认识的移徙政策和方案提供更坚实的基础。希望那些建议能够纳入将由第二委员会在当前会议上通过的关于国际移徙的决议。

56. 《妇女在发展中的作用的世界概览》将为《北京行动纲要》的执行情况十年审查和评价以及将于2005年举行的与妇女地位委员会第四十九届会议有关的大会特别会议成果提供重要资料。委员会将通过共享经验和良好做法重视国家一级的执行情况，包括一些高级别的交互式活动。一次高级别讨论会将侧重于将性别观点纳入宏观经济，而另一次将讨论将《北京行动纲要》与《千年宣言》和千年发展目标联系起来所出现的问题。

57. 《千年宣言》确认促进性别平等和增强妇女能力作为抑制贫穷、饥饿和疾病的有效方法，以及推动真正可持续发展的必要性。大会在第56/188号决议中重申，性别平等对于实现持久经济增长具有根本的重要性。性别观点必须在战略编制中明确概述，以实现关于贫穷和饥饿、教育、妇幼死亡、艾滋病/艾滋病毒和其他疾病、环境可持续性以及促进发展的伙伴关系的千年发展目标。

58. 过去十年举行的联合国会议和首脑会议有助于突出性别观点贯穿各领域的性质及其与可持续发展的相关性，包括通过对性别观点的重视纳入政策建议促进经济增长和减少贫穷。目前必须更加关注执行战略，包括确定对象和指标，以及后续措施和报告机制。第二委员会的工作为在寻求经济发展、减少贫穷和可持续发展中扩大和加强对性别观点的关注提供了一个机会。关于联合国系统的发展业务活动三年期全面政策审查的决议提供了这样一种重要机会。对于将性别观点纳入《千年宣言》后续措施的首次全面审查和第二次发展筹资高级别对话也应提出强硬建议，这两项工作计划于2005年进行。

59. **Sabri 先生**（联合国工业发展组织（工发组织））介绍了关于工业发展合作的报告（A/59/138）。他说，报告强调生产力因素和工业发展对于实现千年发展目标起关键作用。报告还反映了工发组织在过去两年中结合千年发展目标所开展的工作中的各种变

化，这些变化导致方案更好地执行以及工发组织各项活动效力的增强。题为“提高生产力促进社会进步”的具体战略为工发组织各项活动和干预行动提出了新方法，同时更加重视生产力的发展。依照具体战略，基于服务单元的技术合作活动已得到调整，以满足发展中国家和转型期国家发展的需要。有规划的审查导致八种服务单元的选择：工业治理和统计；促进投资和技术活动；工业竞争力和贸易；私营部门的发展；农产工业；可持续的能源利用和气候变化；《蒙特利尔议定书》及环境管理。

60. 报告特别谈到《2004年工业发展报告：撒哈拉以南非洲的工业化、环境和千年发展目标：与贫穷进行斗争的新战线》，该报告结合千年发展目标，从动态角度讨论了撒哈拉以南非洲的生产力成长、财富形成和社会进步进程。

61. 为了促进秘书长提高国家一级协调的各项努力，工发组织积极参与共同国家评估/联合国发展援助框架（联发援框架）和减贫战略文件进程，以确保通过工业发展可获得的各种机会在编制国家方案时得到充分考虑。为了增强国家一级业务活动的影响和响应秘书长的倡议，工发组织正在寻求与其他联合国组织合作。在这种情况下，工发组织开始与联合国开发计划署（开发计划署）就战略伙伴关系展开对话，导致工发组织和开发计划署于2004年9月23日签署了一项合作协定。该协定确定双方合作的基础是编制联合技术合作方案，特别支持发展中国家私营部门的发展，考虑联合国私营部门与发展委员会提出的各项建议。与此同时，协定介绍了一种现场代表的新模式，即工发组织在开发计划署办事处设办公桌。工发组织将该协定视为整个联合国系统的一种可能模式。该协定将先在两年试点期间执行，随后将就增强和扩大技术服务与为联合现场代表提供一种成本效益模式对其影响进行联合评价。

62. 工发组织已开始与世界贸易组织（世贸组织）和国际标准化组织（标准化组织）在技术性贸易壁垒领域建立战略伙伴关系；它积极参与千年项目，并且已成为《全球契约》的核心成员。工发组织在联合国系统中、在可持续工业发展方面起中心协调作用，它不断在包括联合国系统行政首长协调理事会/方案问题高级别委员会在内的联合国各种协调机制中发挥积极作用，并在经济发展领域促进更好的政策协调。

63. 由于有必要加重强调经济发展和相应地加强各有关联合国实体间的协调是推动实现千年发展目标进程所必不可少的因素，工发组织已提出在经济领域增强全系统政策一致性和运作效率的倡议，其目的是根据《千年宣言》促使联合国再度发挥在经济发展中的职能，还强调必须解决目前某些公益物供给不足的问题，如市场效率、知识与环境，并加强经济发展和社会发展之间的联系，以期改善达到千年发展目标的前景，也使这一进程可持续。如果第二委员会认可这项倡议，联合国系统可以极大地增强其对实现千年发展目标的贡献。

64. 根据大会第 57/237 号决议，报告包含一个附件，提供关于 2004 年 3 月 2 日至 5 日在智利举行的全球生物技术论坛成果的信息。他对智利政府的建设性合作及其对这一重大事件的支持表示感谢。

65. **Rojas 先生**（智利）感谢工发组织代表关于智利政府对全球生物技术论坛所作贡献的美言。他也希望确认工发组织在论坛计划中所开展的工作。

66. **主席**说，他有两个问题。第一，文件 A/59/326 建议，应鼓励各国政府在适当情况下考虑《规范和监督小额供资的指导原则》等准则（第 67（b）段）。他请求说明指的是何种类型的准则或条例。第二，关于工发组织，他希望强调生产力和工业化领域能力建设的重要性。无任何单元涉及生产能力的开发问题。他希望说明为何出现这种情况。

67. **Kogda 先生**（布基纳法索）说，他的第一个问题关系到小额信贷。他尚未听到大家谈到金融机构，特别是银行，参与国际小额信贷年。他问，协调委员会打算采取什么行动来促进金融机构和银行的参与，并弄清楚它们与该事件有关的观点。

68. 他的第二个问题与工业化有关。正如主席刚才所提及，有必要增强生产能力。在该方面应采取何种措施？工业化本身是不够的；发展中国家需要技术。他问，工发组织能做什么来鼓励将技术转让给发展中国家。

69. **Sabri 先生**（联合国工业发展组织）说，工发组织得到具体战略和业务计划的指导。目前只有八个服务单元，因为工发组织正努力将其工作重点放在急需工业发展国家的优先活动上。例如，在非洲，国家首脑最近通过了一项工发组织方案，将在非洲发展新伙伴关系框架内实施，对增强生产力和能力给予了很大重视。尽管服务单元的描述可能不包括有些代表团希望看到的特定措辞，但大多数服务单元涉及该问题。工发组织设立了一个部门，负责投资促进和技术；事实上，工发组织的工作集中在这一特殊领域，包括私营部门发展和环境。

70. **Kan 女士**（经济和社会事务部发展的社会远景处处长）回答了有关文件 A/59/326 第 67（b）段的问题。她说，该建议在报告第 32 段进一步作了解释，其中包含关于小额供资如何可以得到更好的管制和监督以发展小额供资机构的各项建议。各国政府以及国际社会的一个重要作用是促进善政和责任制。提及援助最贫穷者协商小组通过的指导方针仅表示，它们可作为供国际社会审议的良好依据。

71. 对于有关金融机构的问题，她说，它们正开始参与，并且协调委员会正在与它们联系。一些银行已参与，希望将来有更多银行加入。

72. **Van den Akker 先生**（荷兰）代表欧洲联盟、候选国家（保加利亚、克罗地亚、罗马尼亚和土耳其）、稳定与结盟进程国家（阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、塞尔维亚和黑山以及前南斯拉夫的马其顿共和国）和欧洲自由贸易区国家（冰岛和挪威）发言。他说，只有经济增长不足以减少贫穷，这是目前世界面临的最大的全球问题之一。的确，减少贫穷仅在贫困人口参与、促进经济增长并从中受益时才是可持续的。应创造各种条件来增加最贫穷者，特别是妇女，获得小额信贷和小额供资的机会。尽管穷人与富人、男人和女人之间的不平等阻碍增长，大多数减贫计划和战略忽略了社会平等和两性平等问题。充其量不平等的存在得到确认，但几乎未制定具体政策加以减少。

73. 欧洲联盟充分致力于减少贫穷和将《千年宣言》与千年发展目标用作其发展活动的总体框架。2001年，重申欧盟减少贫穷为其发展合作政策的核心部分，重点在于经济发展、社会和人类发展以及区域合作和一体化。两性平等、环境可持续性、机构发展、能力建设和防治艾滋病/艾滋病也是贯穿各领域的主题，是成功所必不可少的。

74. 欧洲联盟，发展中国家惟一最大的投资者和发展援助的最大提供者，充分认识到，如果发展中的经济体无法参加世界经济，发展政策将不是可持续的。因此，欧盟欢迎世贸组织 2004 年议定的七月套案，它表示向着多哈发展回合成功结束取得的重大进展。欧洲联盟认为，它赋予发展中国家非常有利的市场准入条件，包括根据“除武器外全部免税”倡议对所有最不发达国家的出口实行免税和免配额准入连同经济援助将导致可持续经济增长，其中包括与贸易有关的技术援助和能力建设，以帮助这些国家利用所提供的各种机会。

75. 然而，仅有经济增长是不够的，因为机会分配和平等的关键问题也必须得到解决。发展中国家本

身对减少贫穷承担主要责任。确实，根据《千年宣言》，消除赤贫必须与建设和强化民主机构、尊重和促进人权与法治以及有效和公正地提供公共服务的进一步承诺齐头并进。为了达到千年发展目标，各国政府必须制定运作框架，提出国家有自主权的贯穿各领域的议程。各种发展伙伴的业务计划，如世界银行的国家援助战略和联合国发展援助框架，可随后强调特定机构如何能够为国家有自主权的减贫战略提供最佳支持，并协助发展中国家朝着实现目标取得较大进展。

76. 注意到伙伴关系是与贫穷作斗争的关键组成部分，他说，欧洲联盟下定决心贯彻其根据千年发展目标和《蒙特雷共识》做出的承诺，以通过消除贸易壁垒、扩大减免债务和增加发展援助来支持发展中国家的努力。确实，四个欧洲联盟成员国和挪威已实现国际议定的目标，即拨出国民总收入的 0.7% 用于官方发展援助。另外，欧洲联盟已做出集体承诺，到 2006 年平均拨出国民总收入的 0.39% 用于官方发展援助，并且个别承诺至少拨出 0.33%。

77. 关于创新供资，欧洲联盟支持 2004 年 9 月 20 日在联合国举行的会议上通过的各国家元首和政府首脑、国际组织首脑和民间社会领导人的声明。谈到 2003 年 2 月标准化问题高级别论坛所通过的《罗马标准化宣言》，他说，欧洲联盟面临与其他发展伙伴进行磋商制定路线图的问题，以改进协调和减少交易成本，包括通过最大限度地利用国家系统，这也将有助于改善管理和扩大提供公共服务。

78. 欧洲联盟坚定承诺防治艾滋病/艾滋病和支助受感染人口。近期感染率和死亡人数的趋势表明，感染艾滋病/艾滋病人口的数量从 2001 年的 3 500 万增加到目前的 4 000 万以上，其中一半是妇女和儿童。这种流行病在南部非洲 15 至 29 岁年龄段的妇女和女孩中传播已达到惊人的程度，是同一年龄段男子和男孩发病率的两倍。两性不平等令发展中国

家的众多女孩和妇女易受虐待伤害，她们往往无法协商更安全的性活动和拒绝不想要的性活动。艾滋病毒/艾滋病的性别因素必须通过创新战略和特别预防措施予以处理。由于这种流行病有长期影响，全球和民族领导、伙伴关系和充足资源的可利用性，这些都需要进一步强调。

79. 欧洲联盟充分致力于执行开罗议程，其中设定了性与生殖健康和权利领域的宗旨和目标，并且致力于将来执行该议程所面临的挑战，这特别要求致力于加强公共和私人各方之间的伙伴关系，并满足增加资源的迫切需要。2005 年将是关键的一年，特别是对于非洲来说，因为即将对《北京行动纲要》和《哥本哈根行动计划》进行的审查和对《千年宣言》和千年发展目标的全面审查联系在一起。实现千年发展目标要求更广泛地参与进程、更强大的机构、对经济和社会基础设施进行重点投资以及更多国内外资源。

80. **Chowdhury 先生**（副秘书长兼最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家高级代表办事处高级代表）说，秘书长目前关于联合国第一个消除贫穷十年的执行情况的报告（A/59/326）广泛涉及小额信贷对消除贫穷的贡献。2003 年，据估计，6 700 万贫穷和低收入人口已获得小额供资，并且多达 70 个国家制定了积极的小额信贷和小额供资方案。最不发达国家的经验显示，小额信贷和小额供资是减少贫穷和赋予人们权利，特别是妇女的有效工具。例如，在孟加拉国，格拉米银行，世界上最大的小额信贷提供者，在 4.6 万多个乡村设立了几近 1 300 个分行办事处，为 3 800 万客户提供服务，其中 96% 是妇女。它已经提供了价值 45 亿美元的贷款。

81. 孟加拉国已将小额信贷纳入其国家发展战略，并且类似的成功例子在贝宁、玻利维亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、尼泊尔和萨摩亚也有记录。小额信贷也有助于提高各社区的生产能力，促进地方市场

的发展和创造就业机会。然而，政策和管制环境不合适、获取信息困难以及人和机构小额供资能力弱严重限制了小额信贷的获得。在大多数最不发达国家，渗透率几乎不超过 1%。

82. 小额供资不应视为减少贫穷的惟一手段，尽管它在赤贫情况下有相当大的影响。其巨大潜力只有在与其他干预措施联系起来时才能充分实现，如社会保护方案、薪金雇佣计划和训练。多项研究断定，小额信贷导致妇女能力增强，提高了她们的自信和在社区中的地位。在这方面，国际小额信贷年创造了一个独特的机会，以提高认识和共享最佳做法信息以及小额信贷和小额供资中得到的教训。小额信贷对于最不发达国家中的人类安全有巨大潜力。的确，对于那些国家来说，小额信贷不仅仅是一个发展工具。它是创收、社会包容和赋予权利的至关重要的手段。

83. 关于妇女参与发展问题，他指出，基于性别的差异在最不发达国家谈论最多。在这些国家，对妇女劳动力的极大需求、特别是在农村地区，进一步加重了妇女的边缘化。生产资源的匮乏阻碍妇女增强能力，如土地、信贷、适当的技术、基于知识的生产方法和商品的公平价格。最不发达国家的社会经济条件很大程度上造成贫穷妇女人数剧增。这种情况因艾滋病毒/艾滋病在妇女和年幼女孩中传播而加剧。在这方面，更多地获得教育和训练、信贷和信息将改善经济条件、促进妇女增强能力，并有助于家族和家庭幸福。冲突中出现的许多最不发达国家继续依靠妇女提供基本家庭支持以及家人和家庭的经济福利。因此，将妇女纳入和平与安全的努力一定会进一步扩大冲突解决方案和冲突后和平建设的更广泛的目标。

84. **Al-Mahmoud 先生**（卡塔尔）代表 77 国集团和中国发言。他重申世界团结基金对实现千年发展目标的潜在重要贡献，特别是到 2015 年将每天生活费不

到 1 美元的人口比例减少一半的目标。在这方面，他欢迎 2004 年 9 月 17 日召开的世界团结基金高级别委员会预备会议，77 国集团希望这是标志基金运作开始的一次会议。团结在《千年宣言》中被确定为应强调 21 世纪人们之间的关系的根本和普遍价值之一。因此，77 国集团和中国将在其有关该问题的决议草案中提出，将每年 12 月 20 日宣布为国际人类团结日。

85. 创新性资金来源可能在与饥饿和贫穷作斗争中起重要作用。因此，他欢迎 2004 年 9 月 20 日在纽约召开的采取行动战胜饥饿和贫穷的世界首脑会议。77 国集团和中国认识到小额信贷和小额供资在消除贫穷、促进两性平等、增强弱势群体力量和发展农村社区方面能发挥关键作用，敦促各国政府推动小额信贷和小额供资机构的扩大，以应付穷人对金融服务的大量未获满足的需求，包括消除体制和规章障碍及为小额供资机构提供奖励。

86. 在世界范围内提高妇女地位，特别是在发展中国家，受到不断加剧的经济不平等、失业和贫穷人口众多的阻碍，这些阻碍因全球化和其他全球经济改革而加强。妇女仍无获得财政资源的途径，如信贷和贷款。在一些国家，她们缺乏平等的财产权利，并且始终比男子获得较低工资和薪金。虽然全球化为妇女提供了一系列新的机会，在其影响加剧贫穷和使妇女的经济、社会或政治权利受到限制的国家，国际移徙已成为她们的一项可行性选择，以改善其社会和经济状况。在这方面，虽然移民妇女促进了其目的地和来源国的经济发展，但她们也比男性移民面临更大的歧视、剥削和虐待的风险。77 国集团和中国因而希望强调，国际移徙的性别因素应结合将妇女纳入发展予以考虑。

87. 关于工业发展合作问题，它是新技术和技术创新的关键来源。工业发展可以促进新技能和重要技能的形成，并且可以引起现代生产方法所必需的体

制改革以及形成企业家精神。那么，成功的工业化可能在提供就业和高薪工作方面起重要作用，最终解决消除贫穷的问题。在那方面，通过训练、教育和技能增强推广微型、中小型企业，特别重视农产业工业以便为农村社区提供生计，对于许多发展中国家依然很关键。

88. 然而，必须承认重要的是向发展中国家转让技术，作为国际合作的一个有效手段，以实现千年发展目标。同样关键的是对发展中国家的工业化有利的国际和国家措施，配合投资促进手段和增强市场准入，使发展中国家能够实现那些目标，这也是发展中国家中持续、协调和有效的工业发展援助的需要。联合国，特别是通过工发组织，也要在满足发展中国家工业发展需要中起重要作用。在这方面，联合国系统内部的合作和协调对于为发展中国家可持续工业发展提供有效支持是必不可少的。77 国集团和中国欢迎开发计划署和工发组织增强其国家级合作的努力，以及工发组织在联合国协调机制中起积极作用以促进经济发展领域政策一致性的努力。

89. Zhang Yishan 先生（中国）说，国际社会已做出巨大努力来消除贫穷和饥饿，然而尚未达到其初始目标。更加重视在发展中国家创造一个和平与稳定的政治环境很关键，这也是对全球化进程进行有效管理的需要。所有国家充分参与及全球化效益的公平分配可以通过在世界贸易、投资和金融方面建立公正、公开和透明的结构和准则得到最佳保障。在这方面，发达国家有义务和责任兑现它们在经济援助、技术转让、减免债务和贸易方面的承诺。

90. 此外，发展中国家应在履行其自身责任和义务方面采取果断行动，并且应寻求将消除贫穷纳入它们的经济和社会发展国家方案和战略、目标设定与执行。

91. 消除贫穷的另一重要方面是努力动员，以在代表政府、私营部门、民间社会、妇女和青年群体的利益之间建立国内伙伴关系。在全球一级，各项努力应侧重于消除贫穷目标、多样化合作和各种资源优化利用，以及确定增强为消除贫穷所安排的国际合作活力的方法。

92. 他赞同以下看法：在实现千年发展目标中，有必要加速经济增长，工业发展是经济增长的主要驱动力之一。他利用这次机会表达了中国代表团对工发组织在协助受援国制定综合方案和国家服务框架中的工作的赞赏。他还指出，在拟订那些文书时，应充分考虑国家条件和优先事项。

93. 中国政府高度重视消除贫穷和为所有人口实现繁荣。尽管中国人均收入仍很低，并且继续面临发展不平衡的困难和压力，但 20 年来中国已取得巨大进步，将生活贫困人口的数量从 2.5 亿减至 2 000 万，并且农村贫困人口已从 30.7% 降至 3%。

94. 中国在消除贫穷方面与其他国家和国际组织进行了卓有成效的合作。在 2004 年 5 月在上海举行的全球扶贫大会后续措施中，中国政府正积极准备建立国际减贫中心，该中心将作为信息交流和增强能力建设的论坛。

下午 6 时 15 分散会